

E9 - GRGreen GROss GROOvy

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

Continuing to voice mail.

[00:08] ---

It's Yukiya. Please call
me back when you hear this.

[00:13] ---

Haruka? Are you alright?

[00:17] ---

History
Haruka Tosabori

[00:28] ---

Haruka!

[00:30] ---

My apologies for calling so late.

[00:33] ---

Is this Yukiya Araki-sama's phone?

[00:36] ---

Huh?!

[00:37] ---

Y-yes.

[00:38] ---

S-sorry.

[00:40] ---

I am calling on behalf of Midori Okuike,
board member of the Okuike Group,

[00:47] ---

in charge of the new energy
development department.

[00:53] ---

My name is Seba.

[00:55] ---

Okuike...? You mean that Okuike Group?

[01:01] ---

Yes. I have contacted you because we would
very much like to meet with you, Yukiya-sama.

[01:10] ---

If you could make time on an available day...

[01:17] ---

U-um, you see, I'm still
in middle school, so...

[01:24] ---

This is a matter related to Hand Shakers,
so your age is irrelevant.

[01:32] ---

Hand Shakers...

[01:36] ---

Connect together unfaltering feelings

[01:42] ---

Then search again today REASON

[01:48] ---

Someday we'll find never faded glory

[01:53] ---

Now, we'll surely one day
find a future yet unseen

[02:08] ---

The shadows overlap the sleepless town

[02:13] ---

Can you hear my calling? Even now...

[02:17] ---

The sounds that resound at the end of despair

[02:21] ---

The unwhithering, reasonless
impulse of my soul

[02:25] ---

It rings out even now

[02:30] ---

Connect together unfaltering feelings

[02:34] ---

And look, the SEASON comes around again

[02:39] ---

Let's start it, my unending story

[02:43] ---

Now, we'll surely go to
where the light shines

[02:51] ---

If it's with you

[02:55] ---

I can hold hands forever

[03:19] ---

Exploiting Ziggurat using my power...

[03:23] ---

You probably could have gone

without hearing that, huh?

[03:26] ---

So the Composer was just
an underling then, right?

[03:30] ---

Sorry.

[03:32] ---

I figured you two should be here,
since the Composer was involved.

[03:36] ---

You don't need to get more
involved than just knowing.

[03:41] ---

How selfish...

[03:43] ---

What will you do, Yukiya-kun?

[03:48] ---

You don't need to go, at least in my opinion.

[03:52] ---

I'd like to believe they won't
do anything drastic, either...

[03:55] ---

But... they know my information, right?

[04:01] ---

Yeah.

[04:06] ---

I'm scared.

[04:07] ---

But...

[04:09] ---

I think I want to try talking to him.

[04:12] ---

What is Okuike-san trying to do?

[04:15] ---

Yukiya-kun...

[04:18] ---

Koyori.

[04:20] ---

Right.

[04:23] ---

I'm going too.

[04:24] ---

Huh? But...

[04:25] ---

You're able to enter Ziggurat
with anyone by your side.

[04:32] ---

We can run away from anywhere.

[04:35] ---

And Tazuna-kun is the ultimate Hand Shaker!

[04:39] ---

I wouldn't go that far.

[04:41] ---

But... You can count on me.

[04:45] ---

Right! Thank you.

[04:58] ---

I have brought Yukiya Araki-sama
and Tazuna Takatsuki-sama.

[05:05] ---

Welcome, Yukiya Araki-kun,
Tazuna Takatsuki-san.

[05:10] ---

I'm the Okuike Group board member and...

[05:14] ---

No, I have too many titles,
so let's keep it short.

[05:18] ---

I'm Midori Okuike.

[05:20] ---

I'm... Yukiya Araki.

[05:23] ---

And I'm Tazuna Takatsuki.

[05:25] ---

I'm honored.

[05:27] ---

To think I would be visited by Tazuna Takatsuki-san,
a Hand Shaker who met god.

[05:33] ---

Now then... I'd like to
get to the topic at hand.

[05:37] ---

Rather than talking you to death,
I think it would be quicker to show you first hand.

[05:44] ---

What it is I'm after, that is.

[05:56] ---

This place...

[05:59] ---

It's a factory for refining metals.

[06:02] ---

More specifically, what
are called "rare metals."

[06:06] ---

This facility is ultimately just experimental,
so it can't be used as is, though.

[06:12] ---

The Okuike Group is a leading expert
in such technologies.

[06:17] ---

However, all resources have their limits.

[06:21] ---

No matter how much you
may embellish the matter,

[06:23] ---

we're eating away our resources for the future,
which will affect our very lives.

[06:30] ---

That was the work of mankind
as we developed our culture.

[06:35] ---

However...

[06:38] ---

You're different.

[06:47] ---

We're entering Ziggurat, alright?

[06:56] ---

Tazuna-san...

[06:59] ---

Right.

[07:11] ---

Seba.

[07:19] ---

Now then...

[07:23] ---

Ziggurat is a different dimension.

[07:25] ---

The concept of time is
out of sync with reality.

[07:29] ---

For example, vehicles stop in place.

[07:33] ---

I'm sure you're aware of this.

[07:38] ---

However...

[07:40] ---

That doesn't mean that anything
and everything stops.

[07:47] ---

It's possible to make things
move by your own hands.

[07:50] ---

And it's the same for vehicles, too.

[07:52] ---

You played music as W'z, didn't you?

[08:05] ---

Well then, let's head back.

[08:12] ---

Tazuna Takatsuki-san,
could you please not treat us with such hostility?

[08:26] ---

Do you understand now?

[08:32] ---

Your power allows you to
bring things into Ziggurat.

[08:37] ---

And it also lets you bring things out.

[08:41] ---

Ziggurat is a temporary copy of the world
created using the power of Nimrods.

[08:48] ---

Normally, it simply crumbles away once the Hand
Shakers are done with their battle.

[08:52] ---

However, that also means that

[08:54] ---

Hand Shakers can copy the same
world as many times as needed.

[09:00] ---

What are you after?

[09:03] ---

You don't get it, ultimate Hand Shaker?

[09:10] ---

Yukiya Araki, you will provide us...
Provide humanity, with unlimited possibility.

[09:15] ---

For example, we can solve all problems
related to resources such as energy and food.

[09:22] ---

Not just that... We could
create liquids or gasses, too.

[09:28] ---

That's the work of a god.

[09:31] ---

So you want to exploit Yukiya-kun?

[09:34] ---

All I want is your assistance.

[09:37] ---

Yukiya-kun, you're not like other people.

[09:42] ---

No, you're different from
other Hand Shakers, too.

[09:46] ---

You're not challenging god.

[09:48] ---

Instead, you'll become a god yourself.

[09:50] ---

The individual who will illuminate
a path for humanity to move onwards...

[09:54] ---

That's you, Yukiya Araki.

[10:01] ---

But doing that will destroy
the world's balance.

[10:05] ---

That's your thinking, as well as
that of Koyori Akutagawa-san.

[10:10] ---

But what do you think, Yukiya-kun?

[10:18] ---

There's no proof that we can trust you.

[10:21] ---

Yukiya-kun can enter Ziggurat from anywhere,

[10:24] ---

so you could also use him to
commit any crime you please.

[10:28] ---

Trust is something we'll simply have
to build from here on out.

[10:33] ---

Between Yukiya Araki-kun and I.

[10:39] ---

I don't know if you're right
or not, Okuike-san. However...

[10:48] ---

I don't think that's what
Hand Shakers are, though.

[10:53] ---

The battle between Hand
Shakers isn't a good thing.

[11:01] ---

I see...

[11:03] ---

Our ways of thinking are still out of sync.
There's no helping that.

[11:09] ---

Let's meet and speak again another day,
so we can clear up the misunderstandings between us.

[11:16] ---

Seba.

[11:22] ---

Well then, I shall escort
the two of you back.

[11:26] ---

Ah, right.

[11:29] ---

Excuse us.

[11:35] ---

Yukiya Araki-kun.

[11:43] ---

Take care.

[11:51] ---

It went just as we both thought, didn't it?

[12:06] ---

I decided I didn't want to lie
anymore, but that's all I did...

[12:15] ---

History
Yukiya Araki

[12:19] ---

Number Withheld

[12:27] ---

Is this Haruka Tosabori-sama's phone?

[12:30] ---

I'm Seba, with the Okuike Group.

[12:34] ---

Huh?! Okuike...

[12:47] ---

It's only natural that you're
surprised and on guard.

[12:50] ---

But still, I'd like you to believe me.

[12:53] ---

Just as I told you before,
I'm a member of the Okuike Group's board.

[12:58] ---

And above all else, I'm an
ally to you and Yukiya-kun.

[13:03] ---

I know about Hand Shakers.

[13:05] ---

And about Yukiya-kun's power,

which ties this world to Ziggurat.

[13:16] ---

My goal is to make proper
use of Yukiya-kun's power.

[13:22] ---

It most certainly won't
cause him any misfortune.

[13:26] ---

Properly...?

[13:29] ---

Yukiya-kun is different from
the other Hand Shakers,

[13:32] ---

who fight an ugly battle for
the sake of their own desires.

[13:36] ---

You must understand, as the one
who has continued to stand by his side.

[13:41] ---

His power doesn't solely allow him
to take things into Ziggurat.

[13:46] ---

He can also take anything
he pleases back out.

[13:49] ---

How do you know all that...?

[13:53] ---

Because I've been concerned for Yukiya-kun and
watched over him as well,

[13:57] ---

in a different way than you.

[13:59] ---

But Yukiya doesn't want his
power to be used like that!

[14:05] ---

I'm aware.

[14:07] ---

Yukiya-kun's apparent timidity
is grounded in his kindness.

[14:11] ---

That's why he's hesitant to take advantage
of his own power or circumstances.

[14:17] ---

I don't want to force ideals
Yukiya-kun doesn't believe in on him, either.

[14:25] ---

But... what might others think?

[14:29] ---

Others...?

[14:31] ---

You've realized what I mean, haven't you?

[14:32] ---

W'z. That has become widely known.

[14:41] ---

You can't stop information
once it's already been spread.

[14:46] ---

It's true that Yukiya-kun shines,
and a great many people will act as his allies.

[14:53] ---

That includes Tazuna Takatsuki,
the ultimate Hand Shaker who once met god.

[15:00] ---

But... Can one person truly protect
Yukiya-kun on their own?

[15:07] ---

You kept on watching over
Yukiya-kun's battles,

[15:10] ---

lying and saying that you didn't
remember anything of Ziggurat.

[15:16] ---

I'm sure you understand.

[15:26] ---

Yukiya-kun may be special, but as long as
he's a Hand Shaker, he needs a partner.

[15:34] ---

For example... I have Seba here.

[15:38] ---

Pleased to make your acquaintance.

[15:40] ---

You're a Hand Shaker too, Okuike-san...?

[15:44] ---

Please, call me Midori.

[15:46] ---

We share the same goal, after all.

[15:50] ---

I... haven't exactly been
thinking of the whole world.

[15:56] ---

But you've been worrying about Yukiya-kun.

[16:01] ---

Yes...

[16:02] ---

There's something that
you, and only you, can do.

[16:09] ---

If you become Yukiya Araki-kun's partner,
you can act in his place.

[16:16] ---

I don't have any such power.

[16:19] ---

You've only sealed it away.
You remember, don't you?

[16:27] ---

Your power is blooming inside.

[16:30] ---

That makes you a perfect target
to act in Yukiya-kun's stead.

[16:33] ---

Me, acting in Yukiya's place...

[16:36] ---

I could protect him.

[16:40] ---

Yes. And then in turn, I could use the full might
of the Okuike Group to protect you.

[16:46] ---

Of course, that includes in Ziggurat.

[16:50] ---

Even in that world?

[16:52] ---

My power is that of the Okuike Group.

[16:56] ---

My supporters and assistants far exceed
those of Koyori Akutagawa.

[17:01] ---

My ideals, and your thoughts towards
that precious someone...

[17:05] ---

We can walk this path together.

[17:11] ---

For Yukiya...

[17:14] ---

There's something you want
to tell Yukiya-kun, isn't there?

[17:20] ---

I wasn't able to do it.

[17:24] ---

In the end, all I could do was lie.

[17:30] ---

I couldn't become like Koyori-san.

[17:33] ---

But Yukiya-kun is precious to you, isn't he?

[17:38] ---

I can grant your wish, and help it to shine.

[17:44] ---

The bond you two share.

[17:58] ---

Fer realz?! Oh man, seriously?

[18:01] ---

Seriously!

[18:02] ---

I've got a source.

[18:06] ---

Oh man!

[18:08] ---

...I see.

[18:16] ---

Bunbun!

[18:22] ---

Hey.

[18:29] ---

Are you chilling out?

[18:31] ---

Close! So close!

[18:34] ---

Sadly, it ain't nothing so nice.

[18:38] ---

I heard from a customer,
about that cheesy Okuike.

[18:43] ---

Okuike's made a move?

[18:46] ---

It'd be nice if that boy just kept on doing
like he had been, playing music.

[18:52] ---

That... damn idiot.

[19:02] ---

No helpin' it. I've gotta crush him.

[19:15] ---

I'm gonna have you fulfill
that offer, Tazuna Takatsuki.

[19:25] ---

I haven't seen Haruka lately.

[19:28] ---

Didn't she say something about transferring?

[19:30] ---

Huh? She's doing that?

[19:34] ---

Actually, it already happened.

[19:35] ---

What?! For real?!

[19:38] ---

Wh-what is it, Araki-kun?

[19:41] ---

Was what you were talking about just now true?

When did it happen?

[19:45] ---

Um...

[19:48] ---

Apparently it was right after
the cultural festival...

[20:02] ---

I see... So she didn't say
anything to you, then?

[20:07] ---

Then... she really did transfer?

[20:10] ---

She's not here anymore?

[20:12] ---

She's gone. She even took
her things three days ago.

[20:17] ---

Where did she go? And why?

[20:20] ---

After the cultural festival.

[20:22] ---

It was a school with dorms,
associated with Okuike University.

[20:30] ---

Okuike...

[20:31] ---

It's a school for elite
young ladies, isn't it?

[20:35] ---

I could hardly believe it myself.

[20:38] ---

Are you alright, Yukiya-kun?

[20:41] ---

Do you want me to contact her for you?

[20:47] ---

Yes please.

[21:05] ---

I thought I understood Haruka,
but I didn't know anything...!

[21:11] ---

We didn't mesh at all...

[21:14] ---

Haruka...

[21:16] ---

I have to tell you how I feel.

[21:19] ---

I won't let Okuike use you.

[21:26] ---

Long time no see, Jirojiro!

[21:28] ---

Yeah, me too, Reiji!

[21:32] ---

Heeeey, and such...

[21:38] ---

Yeah, we don't need any of that, right?

[21:41] ---

It wasn't that I was hiding it, I
just wanted to carefully protect it

[21:53] ---

The gentle affection stowed away in my heart

[22:04] ---

I want to hear your wish

[22:10] ---

Even just in a dream is fine, but
I want to nestle close to you

[22:19] ---

Hey, god surely hasn't decided just yet

[22:31] ---

Yes, whether this meeting was fate
or just coincidence, it's fine

[22:43] ---

Hey, between the two of us,
you see, there's no sorrow

[22:55] ---

Yes, whether we are lost, or at any time

[23:02] ---

We'll stay positive and smiling

[23:11] ---

Welcome, Yukiya-kun.

[23:12] ---

This is the Okuike VIP room.

[23:15] ---

Why did you call for me, Midori Okuike-san?

[23:18] ---

You should feel honored, masked DJ W'z.

[23:22] ---

I'd like to get right
to the matter at hand...

[23:24] ---

Could it be...?! You want me to write
a theme song for the Okuike Group?!

[23:29] ---

That's some serious pressure,

[23:31] ---

but I'll give it my all to make something
emotional with real groove to it!

[23:35] ---

Next time on W'z, "DUDDY bUDDY riDe"!

[23:38] ---

Please watch it.

Revision #1

Created 2024-01-03 03:29:19 UTC by whimsee

Updated 2024-01-03 03:29:19 UTC by whimsee